



Dr Louis-Marc Lauzon
Psychologue
ehealth-psychology.ca
613 390-0747

Clinical Psychologist
drmlauzon@gmail.com
cpbao #2728

Bulletin D'AYLMER

VOLUME 45 | EDITION 25
LE MERCREDI
24 JUIN 2026
WEDNESDAY
JUNE 24, 2026

GRATUIT FREE

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



MW L'EXPERIENCE
MARTY WAITE
EQUIPE COURTIERS IMMOBILIERS

**C'EST VU...
C'EST VENDU!**

RE/MAX DIRECT

819.665.0033
MARTYWAITE.COM

GATINEAU **Unis pour porter votre voix**
United to Represent Your Voice



Vincent Roy, Aylmer
Sonia Ben-Arfa, Lucerne
Caroline Murray, Deschênes
Rachel M. Deslauriers, Mitigomijokan

PUBLIREPORTAGE



DOYLE maintenant en Outaouais

Chez Doyle, la visite chez l'optométriste ne se limite pas à un simple examen des yeux. L'expérience se déroule dans un environnement qui rappelle davantage une boutique de quartier, où l'on peut prendre le temps d'essayer des montures venues du monde entier et recevoir des conseils personnalisés et tout ça, en sirotant un bon café.

Cette approche, développée depuis plus de 45 ans par cette entreprise québécoise spécialisée en soins des yeux, a fait son entrée en Outaouais le 13 avril dernier. Doyle ouvrait sa première boutique dans la région, à Aylmer, devenant ainsi la 27^e adresse du réseau au Québec sous la direction de Dre Janie Boucher, optométriste et l'opticienne Edith Metayer, toutes deux associées copropriétaires.

Pour la population de Gatineau et des environs, cette arrivée

signifie surtout un accès accru aux examens de la vue, à des conseils personnalisés et à une sélection de montures provenant de créateurs du monde entier.

L'histoire de Doyle commence en 1978 dans le quartier Saint-Henri, à Montréal. L'idée était simple : réunir sous un même toit les soins de la vue et le choix des lunettes. « Dès le début, nous avons cru en l'idée d'une boutique multiservice où les gens peuvent à la fois passer un examen des yeux et trouver les montures qui leur conviennent », explique Patrick Doyle, aujourd'hui président de l'entreprise et fils du fondateur.

Plus de quarante-cinq ans plus tard, ce principe demeure au coeur du modèle de l'entreprise, l'un des derniers groupes de l'industrie possédés

Suite à la page 10

Philiplemay.com

923.7777
GROUPE
Philip LeMay
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

Défilé écologique pour célébrer la Saint-Jean

Page 2

Le projet de parc canin au parc Victor-Beaudry soulève des questions

Page 3

Flag Football Gatineau: Growing a community of players

Page 6

The Bourgeau Community Garden Project moving forward, consensus emerging

Page 14

5^e BARON
MICROBRASSERIE

Fièrement brassée au / Proudly brewed at
55 Principale, Aylmer, Québec

EXPO-santé

28 JUIN 2026

74 Rue Principale Gatineau, QC J9H 3L7
10h à 16h

Kiosques pour découvrir 8 piliers essentiels pour une vie saine, équilibrée et épanouie.

ÉVÈNEMENT GRATUIT POUR TOUTE LA FAMILLE

exposantegatineau.ca

Bulletin D'AYLMER

MERCI DE SOUTENIR VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING YOUR LOCAL NEWSPAPER!

L'équipe du Bulletin / The Bulletin's team

CLAIRE GAUTHIER
Courtier immobilier inc.
clairegauthier@me.com

613.292.8267

EQ
ÉQUIPE CLARE GAUTHIER

ROYAL LEPAGE





**NOUS SERONS FERMÉS LE MERCREDI 24 JUIN
WE WILL BE CLOSED ON WEDNESDAY, JUNE 24**

**BONNE FÊTE
NATIONALE**



**La vieille
Alliance** 819 685-9899
Plaza Glenwood



Défilé écologique pour célébrer la Saint-Jean

À l'occasion de la Fête nationale du Québec, l'Impératif français invite la population à participer au grand retour de son Défilé écologique, un événement festif, créatif et engagé qui se tiendra le 24 juin 2026 dans le secteur Aylmer.

Véritable rendez-vous incontournable de la Saint-Jean à Gatineau, ce défilé rassemble chaque année petits et grands autour d'un objectif commun : célébrer la culture québécoise tout en posant un geste concret pour l'environnement.

UN DÉFILÉ FESTIF ET SANS COMBUSTION.

Le rassemblement débutera à 11h30 aux Galeries Aylmer, avec un départ prévu à 12h en direction du parc des Cèdres. Les participants sont invités à privilégier des modes de déplacement écologiques et originaux : à pied, à vélo, en tricycle, en monocycle, ou encore à bord de créations imaginatives, à condition qu'elles soient sans moteur à combustion.

PLACE À LA CRÉATIVITÉ !

Costumes éclatants, maquillages audacieux et animations colorées seront au cœur de cette célébration haute en couleur. Les participants sont encouragés à laisser libre cours à leur imagination pour offrir un spectacle unique et inspirant.

Un concours viendra souligner les efforts les plus remarquables, avec plusieurs prix à gagner pour les participants les plus créatifs. Nos généreux partenaires pour les prix sont le Koena Spa, Bobino Bagel, Habitude Design, Studio Crudo et OM Yoga et Pilates. (CL)

INFORMATIONS PRATIQUES :

Date : 24 juin 2026

Heure : Rassemblement à 11 h 30 | Départ à 12 h

Lieu de départ : Galeries Aylmer

Lieu d'arrivée : Festival OEF, Parc des Cèdres, secteur Aylmer, Gatineau

Serre et Pépinière NESBITTS

Votre centre de jardinage local | Your local garden centre

UNE TERRE. DE NOMBREUSES TRADITIONS. La beauté qui nous unit
Alors que le Québec célèbre la Fête Nationale du Québec et que les Canadiens célèbrent la fête du Canada, nous prenons conscience que nos racines sont profondément ancrées dans nos communautés, notre patrimoine et cette terre que nous sommes fiers d'appeler notre foyer.

**Bonne Fête Nationale !
Happy Canada Day!**

**25%
DE RÉDUCTION | OFF
SUR LES ROSES**

**25%
DE RÉDUCTION | OFF
SUR LES ARBRES ET ARBUSTES**

ONE LAND. MANY TRADITIONS. Beauty That Unites Us
As Quebec celebrates Fête Nationale du Québec Day and Canadians celebrate Canada Day, we are reminded that our roots run deep—in our communities, our heritage, and the land we proudly call home.

Plantez quelque chose de beau.
Célébrons nos origines.
Cultivons ce qui nous unit.
Plant something beautiful.
Celebrate where we come from.
Grow what brings us together.

147 Eardley Road | Gatineau, Québec
www.nesbittsgreenhouse.ca

SUIVEZ-NOUS | FOLLOW US

BONNE SAINT-JEAN & JOYEUSE FÊTE NATIONALE DU Québec

L'hon.
Greg FERGUS
Député | Member of Parliament
HULL-AYLMER
Greg.Fergus@parl.gc.ca

Hull
301-179, prom. du Portage
Gatineau QC J8X 2K5
819 994-8844

Aylmer
181, rue Principale
Gatineau QC J9H 6A6
819 682-1125

Le projet de parc canin au parc Victor-Beaudry soulève des questions



Drazen Seslija

Le projet d'aménagement d'un parc canin au parc Victor-Beaudry à Gatineau suscite des interrogations chez certains résidents du secteur, qui demandent davantage de précisions sur le processus de consultation en cours ainsi que sur les impacts potentiels du projet.

Parmi eux, une citoyenne a récemment transmis une série de préoccupations au Bulletin concernant la démarche participative qui se poursuit jusqu'au 20 juillet 2026. Selon elle, plusieurs éléments essentiels demeurent flous, ce qui compliquerait la capacité des citoyens à se prononcer de manière éclairée.

La résidente remet notamment en question la méthodologie du questionnaire en ligne utilisé dans le cadre de la consultation. Elle soutient que l'absence de mécanisme d'identification formel pourrait permettre à une même personne de répondre plus d'une fois, ce qui soulève selon elle des questions quant à la crédibilité des résultats.

Elle exprime aussi des inquiétudes concernant l'emplacement envisagé pour le futur parc canin. Selon elle, le site proposé se trouve à proximité du corridor écologique



Le parc Victor-Beaudry.

PHOTO : GOOGLE MAPS

Deschênes-Boucher ainsi que de milieux humides sensibles. Elle estime qu'une étude d'impact environnemental serait nécessaire afin d'évaluer adéquatement les conséquences potentielles du projet sur ces espaces naturels.

La citoyenne souligne par ailleurs ce qu'elle considère comme un manque de précision quant à la taille et à l'emplacement exact du futur parc canin. Elle affirme que des informations différentes auraient notamment été communiquées concernant la superficie du projet, ce qui alimente les questionnements de plusieurs résidents.

D'autres préoccupations concernent notamment l'achalandage potentiel du secteur et la capacité des infrastructures

locales à accueillir un nombre accru de visiteurs si le projet devait voir le jour.

LA VILLE DÉFEND SA DÉMARCHE

Interpellée par le Bulletin sur ces questionnements, la Ville de Gatineau a affirmé que la consultation vise avant tout à recueillir les attentes, préoccupations et suggestions des citoyens afin d'évaluer l'acceptabilité sociale du projet.

Suite à la page 16

Le bonheur c'est **HOT!**

clairepoirier.ca | 819.744.1110

CLAIRE POIRIER

RE/MAX Direct 216 ch. d'Aylmer, Gatineau Qc, J9H 1A3
Agence immobilière | Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Fêter l'arrivée de l'ÉTÉ !

Quel BONHEUR d'appartenir à un si beau pays, une si magnifique province et de vivre dans le plus beau secteur de Gatineau ! Profitons des festivités d'aujourd'hui et de demain dans nos rues et sur les splendides berges de notre rivière. J'en profite pour vous dire combien j'AIME Aylmer, j'y vis depuis tout près de 40 ans et je m'y sens vraiment « chez-moi » ! Je vous souhaite donc à tous et à toutes de superbes festivités et BIENVENUE L'ÉTÉ !!! (Enfin !)

Claire Poirier RE/MAX 819-744-1110



Let's celebrate the arrival of SUMMER!

What a JOY it is to be part of such a beautiful country, such a magnificent province, and to live in one of the most beautiful sector of Gatineau! Let's enjoy today's and tomorrow's festivities in our streets and along the splendid banks of our river. I'm taking this opportunity to tell you just how much I LOVE Aylmer, I've lived here for nearly 40 years, and I truly feel « at home » ! So I wish you all a wonderful time celebrating, and WELCOME, SUMMER!!! (Finally!)

Claire Poirier RE/MAX 819-744-1110

MOSQUÉE D'AYLMER

Journée Portes Ouvertes

Bonne fête du Canada

1-er juillet 2026

Horaire : 10 h à 14 h

THÈME GÉNÉRAL
Le bon voisinage :
Construire des ponts entre les communautés

SLOGAN
Venez rencontrer vos voisins musulmans

Faire découvrir la mosquée aux citoyens de Gatineau

Favoriser les échanges et développer l'islam

Présenter les services de la mosquée et ses projets

Renforcer les liens avec les voisins, organismes, écoles et institutions

Offrir une activité familiale festive et accueillante

L'Ange déchu



DIDIER PÉRIÈS

Quand Justin Trudeau se présente aux élections de 2015, il faut l'avouer, beaucoup de Canadiens se sentent soulagés : après plusieurs années de politique conservatrice, le retour des « vrais » progressistes est largement souhaité. Sous ce vent de changement, l'espoir nait même que la crise climatique soit prise à bras-le-corps. D'où, vraisemblablement, l'arrivée de Steven Guilbault au sein du second gouvernement Trudeau, en 2019. Comme d'autres avant lui (comme Nicolas Hulot en France), et avec un brin de vanité, il croit pouvoir influencer les grands décideurs de notre monde en s'impliquant en politique partisane. Et il s'y cassera les dents.

Steven Guilbault fut d'abord un militant de terrain — la légende la fait remonter à son enfance —, avant d'être le cofondateur d'Équiterre, puis de diriger Greenpeace Québec. L'homme au costume un peu terne, pratiquant la langue de bois politicienne, qui a défendu les attermolements libéraux en matière climatique jusqu'en 2025, est le même que celui qui est monté sur la tour CN en 2001 pour déployer une bannière qualifiant le

Canada et les États-Unis de Bush d'« assassins du climat »; ou qui a escaladé le toit de la résidence du premier ministre de l'Alberta de l'époque pour y installer des panneaux solaires. Un véritable ange vengeur!

Ici réside l'énigme. J'ai beaucoup de difficulté à croire au cynisme de Steven Guilbault. A-t-il vraiment cru au mirage du programme environnemental du PLC? Comment a-t-il pu être aveugle au point de ne pas s'apercevoir de l'hypocrisie de l'industrie pétrolière et gazière? On dit que le pouvoir corrompt... A-t-il fini par oublier les raisons qui l'avaient poussé à se présenter sous la bannière libérale? A-t-il simplement pris goût au pouvoir, au détriment de son impact véritable sur la politique climatique canadienne?

En tout cas, nous pouvons raisonnablement nous demander si Steven Guilbault a vraiment fait avancer la cause environnementale, avant de jeter finalement l'éponge face à Mark Carney, avant de déchoir. Jusqu'en 2021, il a d'abord dû ronger son frein, connaître le purgatoire avant le paradis, à la tête de Patrimoine Canada. Entre 2021 et 2025, en tant que ministre de l'Environnement

et du changement climatique, trois réalisations majeures : à la COP 15, à Montréal, il est l'un des architectes du Cadre mondial de la biodiversité; il engage ensuite 12 milliards de dollars pour protéger 30 % des terres et des eaux au Canada d'ici 2030; enfin, il solidifie le plan de réduction des émissions de GES et met en place le premier plan d'adaptation climatique du pays. Et puis... c'est la déconfiture et l'épreuve des faits : seules 14 % des terres et des eaux douces sont officiellement protégées et conservées, idem pour les zones marines et côtières; baisse de 10 % des émissions de GES (objectif : 40 % d'ici 2030); baisse de la taxation des émissions des pétrolières; relance des projets miniers, gaziers et des pipelines, etc.

Dans ce contexte, il a beau jeu de critiquer les libéraux aujourd'hui... les études prouvent que la trajectoire de nos sociétés est délétère, et que, si le financement de la lutte climatique par les pays riches dépasse les cibles prévues, le Canada n'y est pas pour grand-chose. Les ailes brisées, Steven Guilbault a donc quitté le paradis pour redescendre sur terre et assumer ses responsabilités face aux poursuites engagées par la jeunesse proclimat.

Banning the Sale of Energy Drinks to Children



IAN BARRETT

Energy drinks were recently banned for anyone under 16 in Quebec. These drinks have become very popular with teenagers and even elementary school children. However, ingesting large amounts of caffeine quickly was shown to interact dangerously with other medications such as psycho-stimulants commonly prescribed for behavioural disorders in children. About 20% of Quebec teens take these drugs, the highest proportion in Canada. After the death of a boy two years ago from just such a complication, momentum finally started to build in the province to restrict access to such drinks for children.

Children in possession of energy drinks will now be fined \$100, and stores caught selling energy drinks to children will be fined \$60,000.

The bill in fact banned any drinks containing more than 150 mg/L of caffeine from being sold to children if they also contain additives like taurine, guarana, ginseng, or added vitamins and minerals. This prevents the bill from applying to coffee or espressos.

Trickier will be enforcing the ban on online sales or from vending machines. Time will tell how this works out.

Canada had already been proactive in limiting the amount of caffeine that such drinks can contain, to 180 milligrams per serving. This means that drinks here are far less extreme than in the U.S., where several contain almost twice that amount. In comparison, energy drinks in

Canada are roughly in line with a standard cup of coffee. This led the Canadian Beverage Association and lobbyists for energy drink companies to claim that it was unfair to regulate or restrict energy drinks while allowing kids to have free access to coffee. Yet this misses the point. You don't see many people chugging a coffee. Energy drinks, however, laced with sugar as well as caffeine, can be ingested very quickly. Teens can easily pop by a pharmacy or a Dollarama and pick up several cans, possibly decorated with Sonic the Hedgehog or the Care Bears to appeal to children, guzzling them in short order on their way back to class.

The response to another argument of the lobbyists, that energy drinks are only responsible for about 10% of caffeine consumption, is easy as well. It's how caffeine is consumed from energy drinks that matters. That is, once again, how fast they can be drunk. Another way to dismiss this argument is by citing the restrictions on bootleg liquor. Drinking moonshine comes with severe risks, not least of which is going blind. Yet even if moonshine were legal, it's highly unlikely

that it would ever account for more than a tiny percentage of alcohol consumption. No one is seriously considering legalizing bootlegged liquor, though.

Seeing all of the political parties come together to support a ban was a welcome sign of bipartisanship. Other groups were proactive, such as the Quebec Order of Pharmacists, as well as the Quebec Cardiologist Association, who voiced support for the measure in the spring. Familiprix pharmacies then stopped selling the drinks to children, before any legislation had been passed.

Kids will now be better off.



par Robert McKenzie

Bulletin D'AYLMER

819 684-4755

info@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers

Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor

Lily Ryan

Directrice | Operations Manager

Lily Ryan

Consultante | Business Consultant

Lynne Lavery

Comptes | Accounts

Enel Polinice

Pétites annonces | Classifieds

Dominique Leclair

classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling

Melissa Mercer

Publicité | Advertising

pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires

Advertising Consultants

Jerry Alary, Claude Kom,

Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production

Production Manager

Tanya Laframboise

production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists

Didier Périès, Ian Barrett,

Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists

Marie-Eve Turpin, Greg Newing,

Tashi Farmilo

Internes | Interns

JD Potie, Sports Reporter

Jude Osmond, Drazen Seslija

Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer

Chris Rochefort, Michel Gosselin,

Patricia Cassidy, Colin Clarke,

Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction

Correction and translation

Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,

Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web

Web Content Manager

Alana Repstock

Livraison | Delivery

Melissa Mercer



"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."

Journal disponible gratuitement dans les pharmacies, magasins, station d'essences, salles d'attentes. Également gratuitement lire sur le site web: bulletinaylmer.com

Newspaper available free of charge in pharmacies, stores, petrol station, waiting rooms. Also free to read on the website: bulletinaylmer.com



LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a “Letter to the Editor”. This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Profitez de l'été!... sauf...

Nous avons tous reçu des invitations pour célébrer l'été à Gatineau. Bravo!

Personnellement, je suis très reconnaissant envers la Ville de Gatineau. Cependant, elle n'a fait aucune mention du 1er juillet, qui est la fête du Canada. Si d'autres citoyens participent

à une célébration locale le 1er juillet, espérons qu'ils ne seront pas davantage marginalisés dans les jours à venir, ou que cette date ne finisse pas simplement par être oubliée.

**Larry Prickett
Aylmer, Québec**

Gratitude for local community help

For many years volunteers with the St. Mark's Conference of Saint-Vincent-de-Paul have been running a soup kitchen once a month during our 'Feed a Child' program.

The goal is to serve a nutritious lunch and provide a way for our clients to come together and socialize, especially in the winter months when times can be lonely.

The bread has been generously supplied with no charge by Frances



who is part owner with her husband of the bakery 'La Vielle Alliance' in the Glenwood plaza. She also gives bread to our local food bank. It is people like Frances who make our community a better place. This bakery not only has bread and delicious desserts for sale but it is a great place to go have a coffee. Let's support those who help out in our community. Thanks Frances (in photo).

Shirley Frenette

St. Mark's St. Vincent de Paul Conference



Alliance Parc Deschênes

Eau-la-la!

Juin a été désigné Mois de l'eau au Québec. Saviez-vous que le Québec détient environ 3% des réserves d'eau douce renouvelables de la planète? Nous sommes particulièrement choyés dans l'Outaouais compte tenu du grand nombre de lacs, rivières et autres cours d'eau que compte notre région. Raison de plus pour célébrer ensemble cette ressource essentielle à la vie.

Mais qu'en est-il de la qualité de l'eau? Le thème qui a été retenu cette année Plastiques : du visible à l'invisible, agissons sur tous les fronts porte justement sur ce sujet.

Selon les experts, la pollution des eaux touche l'ensemble des milieux aquatiques et soulève des préoccupations grandissantes pour la qualité de l'eau, la santé humaine, la biodiversité et les autres usages de l'eau.

Deux fois par année l'Alliance organise avec de nombreux bénévoles des corvées de nettoyage du parc Deschênes et des berges de la rivière des Outaouais. Nous pouvons toutefois lutter contre la pollution des cours d'eau et des milieux naturels tous les jours. Chaque objet que nous ramassons lors de nos randonnées, qu'il s'agisse d'une bouteille de plastique, d'un bouchon, d'un emballage, d'un sac de déjections de chiens, d'une canette ou de tout autre débris représente un contaminant de moins.

Pour en apprendre davantage et pour connaître les différentes activités organisées dans le cadre de cet événement, nous vous invitons à consulter le site moisdeleau.org



Waves of reflection

June has been designated Water Month in Quebec. Did you know that Quebec holds about 3% of the planet's renewable freshwater reserves? We are particularly fortunate in the Outaouais region, given the large number of lakes, rivers, and other waterways in our area. All the more reason to celebrate this essential resource together.

But what about water quality? This year's theme, “Plastics: From the Visible to the Invisible—Taking Action on All Fronts,” addresses precisely this issue.

According to experts, water pollution affects all aquatic environments and raises growing concerns about water quality, human health, biodiversity, and other uses of water.

Twice a year, the Alliance organizes cleanup events at Deschênes Park and along the banks of the Ottawa River with the help of many volunteers. However, we can work to combat pollution in waterways and natural environments every day. Every item we pick up during our walks—whether it's a plastic bottle, a cap, packaging, a dog waste bag, a can, or any other piece of trash—is one less contaminant.

To learn more and find out about the various activities organized as part of this event, please visit moisdeleau.org

Provincial Independence and the Loss of Portable Health Benefits

“I'd never do it. Premier Smith knows how I feel. It's not going to win.” – Ontario Premier Doug Ford

“Now is the time to work together. Why don't we hold off on the referendum talk for a year or two so that we can get these pipelines under construction?” – Manitoba Premier Wab Kinew

“To say that this is the worst time to begin testing the bonds that hold the country together is a significant understatement.” – British Columbia Premier David Eby

“The future of Alberta belongs only to Albertans, just as the future of Quebec belongs only to Quebecers.” – Bloc Québécois house leader Christine Normandin

Alberta Premier Danielle Smith has set October 19 for a referendum whether Alberta should “separate from Canada.” Prime Minister Mark Carney termed this a “very dangerous bluff.” In early October, the PQ leader, if he wins, pledges to hold a third referendum on Quebec independence.

However, like patients contemplating sur-

gery, Quebecers and Albertans must be fully appraised in advance of the multiple economic and other adverse effects from an amputation from Canada.

Recall that in 1995, Premier Jacques Parizeau boasted that if Quebecers voted “yes” in the sovereignty referendum, they would be trapped “like lobsters thrown into boiling water.” Eric Blais in the Toronto Star argued that Danielle Smith had now built her own lobster trap. She had handed PQ leader Paul St.-Pierre Plamondon a new strategy.

In both provinces, about 25% to 30% of the population might consider separating from Canada. Usually overlooked is the loss of portable health benefits in the rest of Canada. They support temporary or permanent labour mobility between provinces.

**Charles S. Shaver, MD
Ottawa, Ontario**

**Read full letter on
bulletinaylmer.com**

Flag Football Gatineau: Growing a community of players



Jude **Osmond**

Flag football has seen a resurgence in popularity in the region ever since Flag Football Gatineau touched down, transforming the landscape for players. The recreational league holds games every Sunday from 5 pm to 10 pm at Grande-Rivière High School. It provides great playing opportunities for people of all ages, including teenagers, adults and seniors, enabling them to stay active and have fun while still maintaining the game's competitive edge.

Flag Football Gatineau features many divisions, including mixed, women-only and men-only. The game is played in the spring and the fall. This spring, Flag Football Gatineau has seen a surge in participation, with 48 teams now playing in the league's tournaments every Sunday.



THE EVOLUTION OF THE LEAGUE

Pier-Luc Beauregard founded Flag Football Gatineau in the fall of 2023. What started as a small league of just eight teams (four adult and four youth) turned out to be a major success among men and women alike.

The league initially played at Collège Nouvelles Frontières. However, as the number of teams increased, they moved to Grande-Rivière High School, which can accommodate multiple teams playing simultaneously.

Beauregard, an avid flag football enthusiast who has coached and played on a team himself, mentioned he wanted the sport to be more accessible locally, which was the main reason he created Flag Football Gatineau. "I started to build a network to find out who was interested, so that we could play here in the region and not have to cross the bridge to Ontario," he said.

The league was a hit from the outset, with teams enjoying themselves while competing. However, Beauregard knew there was potential for more teams and players. Fast-forward to 2025, and the league was attracting more attention, not just from friends but also from players with no prior connection to the league who just wanted to play. "For the first time, people were signing up with whom I had never spoken," he shared.

He added that it was amazing to see total strangers sign up. "There are multiple teams now that I don't know, which makes me realize how far we've come."

THE FUTURE OF THE LEAGUE

Flag Football Gatineau is set to grow, with plans for more teams and increased support. They are hoping to secure more field time to increase the number of games from 9 to 12, as players want to play more and the City of Gatineau wants to see more of the sport. Beauregard has considered the idea and said he will be the first in line to sign up for a winter season once the sports dome at the Université du Québec en Outaouais (UQO) is finally completed, as it will allow several sports to be practised year-round.

The league has evolved significantly over the years, not only in the number of players but also in staff and the addition of referees, scorekeepers, and stat trackers. These individuals track each player's stats and each game's stats, which are made available to fans and players on the website.

Injuries are always a possibility on football fields, whether it's flag or contact, and Flag Football Gatineau is looking for physical trainer students to join their team on game days and keep watch for injuries.

Flag Football Gatineau offers a competitive atmosphere and fantastic football across all divisions. Residents are welcome to drop by Grande-Rivière High School on Sunday evenings to watch a game.



SHAWVILLE
FIGURE SKATING CLUB

is looking to

HIRE

**A REGIONAL
FIGURE SKATING
COACH**

(STAR 1-GOLD)



*Inspire.
Teach.
Make a Difference.*

MONDAYS
WEDNESDAYS
FRIDAYS

4-8 PM

CONTACT US AT
cpshawvillefsc@gmail.com

Road deaths fall by a third in the Outaouais, but injuries keep climbing



Tashi **Farmilo**
Local Journalism Initiative

Far fewer people died on Outaouais roads in 2025, even as the number of injured in crashes rose sharply. That is the local picture in Bilan routier 2025, the annual road safety report released by the Société de l'assurance automobile du Québec on June 16.

Thirteen people were killed in Outaouais collisions last year, down from 20 in 2024. This decrease of seven deaths, about 35 per cent, was one of the steepest in the province, and it left the region 29.3 per cent below its average for the period from 2020 to 2024. While provincewide deaths increased by 0.7 per cent against the same five-year benchmark, the Outaouais moved firmly against the trend.

Continued on page 17

Location de prestige | Premium rental living



75 rue Principale, Visée-Aylmer
Commodités de premier choix
Immeuble sécurisé • Finitions haut de gamme



75 rue Principale, Old Aylmer
Top-tier amenities
Secure building • High-end finishes

CARRÉ BRITISH SQUARE

(613) 810-2040
louer@britishsquare.ca
britishsquare.ca
British Square/Carré British
CarréBritishSquare

PLANIFIEZ VOTRE VISITE • SCHEDULE YOUR VISIT

ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE,
FÊTES DE NOËL, ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE,
CHRISTMAS PARTIES & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6

Marjorie Goodfellow's final wish becomes a lasting home for English Quebec studies at Bishop's



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

Marjorie Elizabeth Goodfellow spent her life arguing that the story of Quebec's English-speaking communities deserved to be studied, defended, and remembered. Bishop's University showed how far that conviction reached on June 12, two years after her death, when it announced a research chair in her name funded by an estimated \$2-million bequest from her estate. The Marjorie Elizabeth Goodfellow Chair in English Quebec Studies was unveiled at the university library in Lennoxville before her family, university leaders, and representatives of Eastern Townships organizations.

Goodfellow was born in 1938 and raised near Sherbrooke. She graduated from Bishop's in 1959, earned a Master of Library Science from McGill in 1967, and worked in Ottawa and Montreal before returning to the Townships in the early 1970s, where she built a career as a library consultant and a researcher devoted to local history and genealogy. She helped found the Townshippers' Association in 1979 and spent decades fighting for the rights of the anglophone minority, with a particular focus on equal access to health care. She served thirteen years on the board of the regional hospital body now known as the CHUS, advised Quebec's health minister through a provincial committee, joined Bishop's board of trustees in 1985, and received an honorary Doctor of Civil Law from the university in 1993. At the time of her death she was still completing her first book, a history of the Brompton Road community



Marjorie Elizabeth Goodfellow, a Bishop's University alumna and lifelong Eastern Townships advocate, has left an estimated \$2-million bequest to create a research chair in her name dedicated to the study of Quebec's English-speaking communities, unveiled by the university on June 12. (TF)

PHOTO: COURTESY OF BISHOP'S UNIVERSITY

where she grew up, told through her mother's diary, and left the manuscript unfinished.

The gift was decades in the making. Goodfellow had written the chair into her will roughly twenty-five years before the announcement and kept it through later revisions, so the plan existed long before anyone knew of it. The university learned of the bequest only after she died in October 2024.

Read full article on bulletinaylmer.com

L'hon.
Greg FERGUS
Député | Member of Parliament
HULL-AYLMER

✉ Greg.Fergus@parl.gc.ca

Hull
301-179, prom. du Portage
Gatineau QC J8X 2K5
819 994-8844

Aylmer
181, rue Principale
Gatineau QC J9H 6A6
819 682-1125

Browsing the *Bulletin's* Archives



Brenda Lortie pulls son Benoit, and his friend Meagan Bristowe, to a Marina beach picnic Friday as temperatures soared into the 30s. — KATHERINE ALMEIDA

Brenda Lortie pulls son Benoit, and his friend Meagan Bristowe, to a Marina beach picnic Friday as temperatures soared into the 30s.—Le 20 juin 1994

La chaleur!

Is it over yet?



Photo Aylmer's Normand Lacelle measured the temperature Saturday afternoon at 34 degrees in the shade, and more than 38 degrees in the sun of the Glenwood Plaza parking lot. Even the beach, with its crowds, was not a refreshing place to be — most people left with bright red sunburns. The Globe and Mail reported on Saturday that the intense heat was partly due to pollution — dust, smog, car exhaust, etc., — with no wind to blow it away. Despite recent measures to improve atmospheric pollution, summer levels have been increasing and were unacceptably high during the heat wave.

La chaleur! Is it over yet?—Le 20 juin 1994

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock








UNE GRANDE AVENTURE COMMENCE !

CONTACTEZ NOUS!
dgp@cpelechatelet.com
 Cpe Le Châtelet

Parce que chaque grand projet commence par beaucoup d'imagination !

La Course de boîtes à savon revient avec une formule élargie et des inscriptions dès le 29 juin 2026



Drazen Seslija

Les amateurs de créativité, de vitesse et de défis pourront bientôt se préparer à prendre le départ de la prochaine Course de boîtes à savon. Les inscriptions à l'événement ouvriront officiellement le 29 juin 2026, ont annoncé les organisateurs.

Face à l'intérêt grandissant pour l'activité, la formule a été revue cette année afin d'élargir la participation. Le grand public, les familles ainsi que les entreprises seront désormais invitées à construire leur propre boîte à savon

et à se joindre à l'aventure.

Les participants auront ainsi l'occasion de concevoir un véhicule original, de mettre en valeur leur imagination ou encore de représenter leur organisation dans le cadre d'un événement qui se veut à la fois ludique et rassembleur.

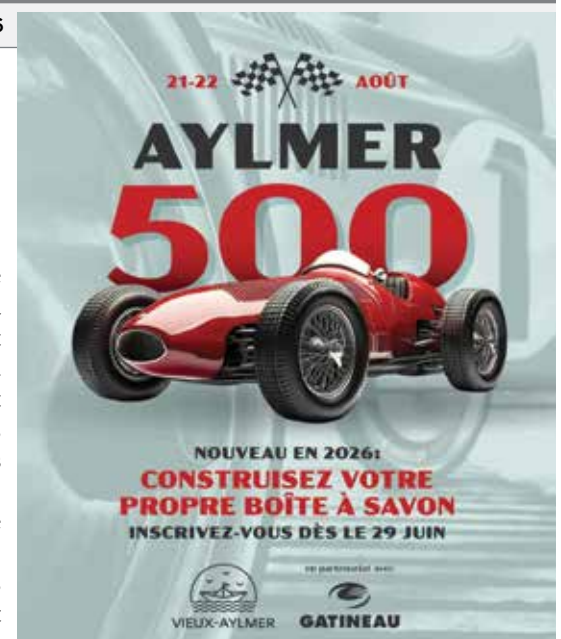
Les organisateurs rappellent toutefois l'importance de prendre connaissance des règlements et des exigences de construction avant de procéder à l'inscription. Ces règles visent à assurer le bon déroulement de l'événement ainsi que la sécurité des participants.

Pour cette édition, l'organisation

pourra compter sur la collaboration de Dimension Sportive et Culturelle, qui sera responsable de la gestion des inscriptions et de l'accompagnement des participants tout au long du processus. Son équipe sera également disponible pour répondre aux questions concernant les modalités d'inscription, les règlements et la participation à l'événement.

Le lien officiel permettant de s'inscrire sera dévoilé le 29 juin 2026.

D'ici là, les futurs participants sont invités à commencer la préparation de leur projet en rassemblant leurs idées, leurs outils et leur esprit d'équipe afin de construire une boîte à savon à leur image.



Le lien officiel permettant de s'inscrire sera dévoilé le 29 juin. PHOTO : CORPORATION DU VIEUX-AYLMER

Des centaines de pagayeurs réunis à Aylmer pour FestiVie et sa course de bateaux-dragons



Drazen Seslija

Les eaux du parc des Cèdres ont vibré au rythme des tambours et des pagaies tout au long de la fin de semaine du 20 et 21 juin 2026 alors que la quatrième édition

de *FestiVie : l'Expérience bateau-dragon* a rassemblé des centaines de participants à Aylmer. Organisé au profit de la Fondation québécoise du cancer, l'événement allie compétition amicale, esprit d'équipe et collecte de fonds pour soutenir les personnes touchées par le cancer en Outaouais.

Présenté les 20 et 21 juin 2026 dans le cadre d'Outaouais en fête, FestiVie a accueilli des équipes formées d'entreprises, d'organismes, d'institutions et de citoyens venus relever le défi des bateaux-dragons sur la rivière des Outaouais. Cette année, les organisateurs espéraient réunir près de 400 participants et atteindre un objectif de financement de 185 000 dollars.

Au moment d'écrire ses lignes, 118 303 \$ ont été récoltés.

« Quand l'eau unit les vies » était le thème retenu pour cette quatrième édition, mettant l'accent sur la solidarité et l'engagement communautaire qui caractérisent l'événement depuis sa création.

UNE CAUSE QUI MOBILISE LA RÉGION

Au-delà de la compétition, FestiVie demeure avant tout une importante activité philanthropique. Les fonds amassés servent à financer les services de la Fondation québécoise du cancer en Outaouais, notamment l'hébergement, l'accompagnement psychosocial et les programmes de soutien destinés aux personnes atteintes d'un cancer et à leurs proches.

Selon la Fondation, les sommes recueillies dans le cadre de l'événement demeurent

dans la région et contribuent directement au maintien des services offerts à l'Hôtellerie de l'Outaouais, qui accueille chaque année des milliers de patients provenant de l'ensemble du territoire.

UNE TRADITION EN CROISSANCE

Inspirés d'une tradition millénaire chinoise, les bateaux-dragons utilisés lors de l'événement mesurent près de 12 mètres et accueillent jusqu'à 18 pagayeurs, un batteur et un barreur. Les équipes s'affrontent dans des courses sprint de 200 mètres où la synchronisation et l'endurance jouent un rôle déterminant.

L'organisation de l'événement repose sur un partenariat entre la Fondation québécoise du cancer, Outaouais en fête, la Ville de Gatineau et le club 22Dragons, reconnu comme l'un des principaux acteurs du bateau-dragon en Amérique du Nord.

D'année en année, FestiVie gagne en popularité et s'impose comme l'un des plus importants rendez-vous sportifs et caritatifs de la saison estivale dans la région. Au-delà des résultats sportifs, l'événement célèbre surtout la résilience, l'entraide et l'espoir, des valeurs qui résonnent particulièrement auprès des familles touchées par la maladie.

Pour les centaines de participants réunis au parc des Cèdres, l'objectif était toutefois déjà atteint : démontrer que la force du collectif peut faire une réelle différence dans la vie des personnes confrontées au cancer.

Pour faire un don : <https://www.jedonneenligne.org/fondationquebecoiseducancer/campagne/defidesdragons/donations>



**MARCHE
VIEUX-
AYLMER**

MARCHE VIEUX-AYLMER



**TOUS LES DIMANCHES - EVERY SUNDAYS
9H-14H**

PARC COMMÉMORATIF, 117 RUE PRINCIPALE

WWW.MARCHEVIEUXAYLMER.COM

Desjardins
Caisse de Hull-Aylmer

GATINEAU

FÊTE DU CANADA Day

NOTRE PAYS. NOTRE FIERTÉ.
NOTRE CÉLÉBRATION.




ANDRÉ FORTIN
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

**Bonne fête du Canada !
Happy Canada Day!**



ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

PHARMAPRIX 

*Bonne fête du Canada!
Happy Canada Day!*

HEURES D'OUVERTURE
Lundi à vendredi : 8 h à 22 h
Samedi : 9 h à 22 h | Dimanche : 9 h à 22 h

OPENING HOURS
Monday to Friday : 8 a.m. to 10 p.m.
Saturday : 9 a.m. to 10 p.m.
Sunday : 9 a.m. to 9 p.m.



178, rue Principale, Aylmer | 819 684-4074

GARAGE GRANDERIVIERE INC.



*Bonne fête du Canada!
Happy Canada Day!*

2023
Le meilleur Aylmer

131, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer)
819 684-8333 Prés. JUSTIN FORTIN

Kevin et Chantal vous souhaite une excellente Fête du Canada!

BISTRO MEXICANA

129, RUE PRINCIPALE
GATINEAU, QC J9H 3M5
bistromexicana129.com
819 684.8181



Le meilleur Aylmer
2024
Meilleur Patio

Les Chats • Cats

d'of Aylmer
par/by
Alana Repstock



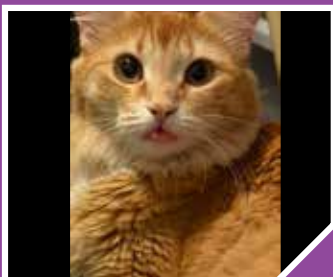
Blue,
4 ans | 4,
Bleu Russe |
Russian Blue.
Propriétaires | Owners:
Karen & Amy



Binx,
4 ans | 4,
chat tigré roux |
Orange Tabby.
Propriétaire | Owner:
Michelle



Oliver,
7 mois | 7 months,
chat domestique
à poil court |
Domestic Shorthair.
Propriétaire | Owner:
MacKenzie



Peaches,
1,5 ans | 1.5,
chat tigré roux |
Orange Tabby.
Propriétaire | Owner:
Deborah



Harvey,
5 ans | 5,
chat tigré | Tabby.
Propriétaire | Owner:
Patricia

Faites-nous parvenir la photo de votre chat via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com.

Send your cat's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com

PUBLIREPORTAGE

Suite de la page 1



Un modèle fondé sur le partenariat

Au fil des années, Doyle a développé un modèle d'affaires distinctif fondé sur le partenariat entre optométristes et opticiens. Les boutiques sont détenues en copropriété par des professionnels qui exercent sur place et qui connaissent bien leur communauté.

« Le partenariat est un pilier de notre modèle d'affaires. L'idée est de permettre aux professionnels de se concentrer sur leurs patients et leur clientèle », explique Patrick Doyle.

Ce modèle a permis à l'entreprise de se développer progressivement à travers le Québec tout en conservant une approche très locale.

Chaque boutique possède d'ailleurs sa propre personnalité. L'aménagement des espaces a été repensé avec le designer québécois Zébulon Perron afin de créer des lieux lumineux et accueillants, où la consultation et le choix des montures se font dans une atmosphère détendue.

Parmi les éléments distinctifs, on retrouve une chaise de barbier adaptée aux ajustements de lunettes et un atelier installé à l'avant de la boutique plutôt qu'à l'arrière, permettant aux clients d'observer le travail des opticiens. Parce que l'expérience et la convivialité, ça fait partie de l'ADN Doyle.

Une première adresse pour l'Outaouais

La nouvelle boutique d'Aylmer est dirigée par Dre Janie Boucher, optométriste, et l'opticienne Edith Metayer, deux professionnelles qui ont choisi de s'associer à Doyle pour implanter la première adresse de l'entreprise dans la région.

Pour elles, l'ouverture répond à un besoin bien réel. « Aylmer est aujourd'hui une communauté en pleine expansion, avec un potentiel remarquable, ce qui en fait un endroit idéal pour s'y établir et contribuer à son développement », explique Janie Boucher. Pour Edith Metayer, le quartier est l'endroit où elle

a choisi de s'installer à son arrivée au Canada, il y a dix ans.

« J'aime contribuer à la prospérité de la communauté locale, ouvrir une clinique dans ce secteur était donc une évidence. »

La boutique offre des examens des yeux, un accompagnement personnalisé pour le choix des montures ainsi que des disponibilités pour les urgences oculaires, un service souvent difficile à obtenir rapidement dans les environs.

Les collections proposées en boutique réunissent des montures provenant de designers internationaux et de créateurs émergents, soigneusement sélectionnées afin d'offrir des styles variés et distinctifs. Au travers des Tom Ford, Gucci et Ray-Ban se glissent les La Brique et la Violette, Woody's et Blackfin, entre autres.

Avec l'ouverture de cette première adresse en Outaouais, Doyle poursuit sa croissance tout en restant fidèle à la vision qui guide l'entreprise depuis ses débuts dans la première boutique de Saint-Henri : offrir des soins de la vue accessibles, professionnels et profondément humains.

Pour les résidents d'Aylmer et de Gatineau, cela signifie désormais une nouvelle adresse où prendre soin de leurs yeux... à deux pas de chez eux.



Prenez rendez-vous pour votre examen des yeux sur doyle.ca



Janie Boucher, O.D.

Associée copropriétaire

Edith Metayer, O.O.D.

Associée copropriétaire

Adresse de la boutique :

60 rue Seto, suite 107, Gatineau, QC, J9J 4L4

DOYLE Optométristes & opticiens

PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS

1 HEURE D'OTTAWA • 1 HOUR FROM OTTAWA

\$29,000 et +
& up

FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE



DreamyEstates.ca

Émondage

TOWER
Tree Services

819.208.3331

www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured



- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

Shout Sister Choir raises \$2,800 for L'Autre Chez Soi at sold-out Aylmer concert

Nadia Marshy
special to the Bulletin

Music, community spirit and generosity came together on June 7, 2026, as the Aylmer chapter of Shout Sister Choir hosted a sold-out fundraising concert at Paroisse St-Paul in Aylmer.

For both performers and audience members, the afternoon was a celebration of song, connection, and giving back. The event attracted a full audience, with all 225 tickets sold, and featured an uplifting afternoon of song performed by the local women's choir.

Through ticket sales and donations, the event raised \$2,800 for L'Autre Chez Soi, an Aylmer-based non-profit organization that provides emergency shelter and support services for women who are victims of domestic violence and their children.

Audience members were enthusiastic about both the musical performance and the warm atmosphere created throughout the concert. "There was such a wonderful ambiance! Everyone in the choir was smiling and obviously



The Aylmer chapter of Shout Sister Choir hosted a sold-out fundraising concert at Paroisse St-Paul, June 7. (LR)

PHOTO: SUBMITTED

enjoying themselves. And I also loved the repertoire of songs!" said local resident Jean Chevrier.

Shout Sister Aylmer is directed by Aylmer resident Elyse McCann. A music lover, performer

and community builder, McCann established the Aylmer Chapter of the choir in February 2025. The chapter now has 47 members. "In Shout Sister Choir, all music is learned by ear and practiced by singing along. We are a safe

space where women can come to sing in a group, even for the first time," said McCann.

Founded in 2002 by Georgette Fry, Shout Sister is a supportive women's community choir emphasizing "connection, not perfection". Welcoming women from all musical backgrounds—or none—with no auditions, the network empowers communities and builds friendships through accessible group singing. There are eight other chapters in Ontario.

The Aylmer chapter reflects these values, bringing together women from across the region to share their love of music while supporting local causes. The choir's repertoire spans a variety of genres, from contemporary favourites to classic songs, all performed in a fun and inclusive environment.

Women interested in joining Shout Sister Choir are welcome regardless of previous singing experience. To learn more about upcoming sessions and registration opportunities, email the organization: shoutsisterchoiraylmer@gmail.com.

BioBlitz hosted by Boucher Forest delivers on a stellar Saturday



Residents enjoying demonstrations at BioBlitz event on Saturday, June 20, 2026 (JO)



Sébastien Pannier for Enviro Éduc Action at BioBlitz event on Saturday, June 20, 2026 (JO)

PHOTOS : JUDE OSMOND

each with a different activity and goal: a bird tour hosted by Maurice Thibaudeau, a mushroom tour hosted by Mycologues amateurs de l'Outaouais, a geology tour hosted by SEBO, and others, allowing residents to learn about forestry and the outdoors.

Caroline Poulin, the Director of Operations, Conservation, Development and Maintenance, told the Bulletin that this event is meant to foster a sense of belonging and sensibility among the various species at the Boucher Forest.

The BioBlitz event allowed residents to learn about the different life the Boucher Forest held and to track what was found using an app called "iNaturalist".

Prioritizing water safety: Lifejackets save lives



Jude Osmond

Multiple drownings have occurred in the region in recent years, and safety on the water is of great importance during the hot summer months. Accidents on the water can happen in the blink of an eye, and it can be too late; that's how quickly the situation can change.

According to Canada's Safety Council, an average of 525 Canadians lose their lives to water-related injuries each year. Of these, approximately 167 are from boating incidents.

There are ways to stay safe on the water that can help prevent accidents, and it starts with wearing a lifejacket. A lifejacket might not be the most fashionable accessory, but it saves lives every summer. There is a law in Canada that requires people to wear a lifejacket when taking part in deep-water activities such as paddleboarding, kayaking and canoeing.

Bettyna Bélizaire, the Chair of the Recreation, Sports and Community Development Committee, urges people to wear their lifejackets when going out on any body of water, and to ensure they understand their own capabilities before

entering the water.

All paddleboards and kayaks come with the necessary safety equipment, including lifejackets, flare guns, whistles, and ropes. Paddleboards also have ropes that can be tied around the ankle in case of a fall. "Make sure you have all the equipment that comes with a paddleboard or kayak before heading out," said Bélizaire.

Summer is on the verge of arrival, bringing nice, hot weather. However, the water in lakes and ponds is still extremely cold at this time of year and doesn't warm up enough to swim in until late June and July. Wetsuits are important for maintaining body temperature in an emergency, as they provide an extra layer of insulation in the cold water.

Retired kitesurfing instructor Louis Levert mentioned that they always wear wetsuits while kitesurfing around this time of year to protect against the cold-water temperatures. "We wear thermal wetsuits to preserve our body heat," he said.

Water activities are becoming increasingly popular each summer, so it is imperative to prioritize water safety in order to prevent accidents. Staying safe should be everyone's priority as soon as they enter the water.



Jude Osmond

Boucher Forest hosted its annual BioBlitz, which allowed residents to learn about forestry and take tours led by its partners.

The event took place on Saturday, June 20. It featured various kiosks along the Samuel Eddy entrance to the forest, including Enviro Éduc Action, SEBO, les Collectivités ZÉn de l'Outaouais, and many more, which hosted demonstrations, small games, and presentations for the residents in attendance.

Participants were greeted with walking tours around the Boucher forest, hosted by various partners throughout the day,

Profiter des plaisirs du chalet sur la rivière des Outaouais



Tashi Farmilo

Se baigner dans la rivière des Outaouais tout en profitant d'une vue sur le Parlement sera possible dès cet été à Gatineau. La Commission de la capitale nationale (CCN) a annoncé, le 3 juin, l'ouverture prochaine de deux nouveaux quais de baignade dans la région de la capitale nationale – un sur la rive québécoise et l'autre sur la rive ontarienne.

Le premier est aménagé sur les berges derrière le Musée canadien de l'histoire, dans le secteur de Hull. On y trouve une zone de baignade de 36 mètres sur 15 mètres délimitée par des bouées ainsi qu'un îlot flottant. Le second se situe sur la rive opposée, au pied du parc Major, tout près des écluses du canal Rideau, à Ottawa. On y trouve un couloir de nage de 25 mètres.

Il est à noter que ces quais offrent une zone de baignade en eau profonde non surveillée, recommandée uniquement aux personnes qui savent très bien nager.

Plus d'un million de visites ont été enregistrées l'été dernier sur les principaux emplacements riverains de la CCN, et l'intérêt pour ces lieux publics partagés ne cesse de croître. « Les berges de la capitale comptent parmi nos lieux publics les plus prisés », affirme Tobi Nussbaum, premier dirigeant de la CCN. « Cet été, nous permettons aux gens de profiter plus facilement de ces lieux d'une manière inédite, en leur offrant les plaisirs du chalet, sans le trajet ».

Dans une publication sur les réseaux

sociaux, la mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette, a applaudi l'aménagement d'un quai de baignade à Gatineau, le décrivant comme un nouvel accès à la rivière qui a façonné notre ville et notre identité. Elle a également souligné l'excellente collaboration de tous les partenaires, soit la CCN, le gouvernement du Québec et le Musée canadien de l'histoire, qui ont contribué à la réalisation de ce projet, grâce auquel encore plus de personnes pourront profiter de la rivière dans un cadre sécuritaire et accessible. *Trad. : MET*

Gatineau lance sa programmation estivale 100 % gratuite



Jude Osmond

L'initiative « Profite de l'été! » est de retour cette année encore, promettant une saison estivale des plus divertissantes grâce à une foule d'activités extérieures gratuites s'adressant à tous les âges et offertes dans tous les secteurs de la ville, et ce, jusqu'à la fin septembre. Le lancement de la programmation 2026 a eu lieu le 5 juin à la place Notre-Dame, lieu stratégique de cette offre estivale.

Au programme tout l'été : activités familiales, sportives, récréatives et patrimoniales, spectacles, animations, cinéma en plein air, et bien plus. L'initiative a pour but de dynamiser les quartiers et de favoriser l'accès à la culture et aux loisirs pour tous.

Les parcs et les plages de l'ensemble du territoire seront de nouveau largement mis à contribution, notamment pour la tenue d'activités physiques à participation libre (initiation à l'escrime, danse en ligne, zumba, etc.).

Par ailleurs, on retrouve le Sentier culturel, un parcours d'art public de deux kilomètres qui célèbre cette année son 10e anniversaire, de même que le Festival de la rue Eddy, avec son édition familiale le 4 juillet et son édition en soirée le 7 août.

« Ces activités favorisent la participation citoyenne et contribuent à créer un sentiment d'appartenance à la communauté », a souligné Timmy Jutras, conseiller municipal du district Lac-Bauchamp. « Elles permettent aussi aux gens de découvrir de nouveaux secteurs de la ville, ainsi que de nouveaux commerces et artistes », a-t-il ajouté.

Pour ne rien manquer de la programmation récréative et connaître les changements d'horaire en temps réel, il suffit de s'abonner au groupe Facebook « Profite de l'été – Activités gratuites ».

« Encore une fois cet été, Gatineau s'anime avec une programmation 100 % gratuite, 100 % plaisir », a déclaré la mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette. « Grâce à une offre variée allant des spectacles aux activités sportives, en passant par les ateliers artistiques et les moments en plein air, Profite de l'été permet à la population de se rassembler et de profiter de la saison estivale. J'invite les Gatinois et Gatinoises à explorer les activités offertes dans tous les secteurs de la ville et à vivre pleinement l'été, en famille, entre amis ou entre voisins ».

La programmation complète est disponible à l'adresse suivante : gatineau.ca/été. *Trad. : MET*

Five local cheeses crack the Sélection Caseus finals



Tashi Farmilo

Local Journalism Initiative

The Outaouais will have a stake in the title of best cheese in Quebec this fall. Two of the region's cheesemakers landed five products among the 63 finalists in the 26th Sélection Caseus competition, the only contest in the

province devoted to homegrown cheese, the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food announced on June 16.

Fromagerie Montebello carries the heavier load, with three finalists spanning three styles: Adoray, a soft cow's milk cheese with a washed, mixed or natural rind; Brio, a bloomy rind cow's milk cheese; and Rébellion 1837, a blue.

Continued on page 17

Catching rain where it falls: Gatineau's new EAULOGIK program



Tashi Farmilo

Local Journalism Initiative

The EAULOGIK program, launched by the City of Gatineau on June 10, will reimburse residents, businesses and non-profit organizations for up to half the cost of capturing rain where it falls on their own property, to a maximum of \$30,000 per project. The goal of this program is to ease the pressure on the city's sewers and rivers during heavy rainfall episodes. Priority goes to the older, low-lying districts that flood first when the pipes can no longer keep up.

The timing is not incidental. This spring, the Ottawa River almost reached its 2023 level, cresting only centimetres lower through the Gatineau stretch. This tipped the city into major flooding for the fourth time in a decade, following events in 2017, 2019 and 2023.

The program is built for the slower trouble behind the dramatic events: the loss of the land's ability to soak up water. Marshes and undeveloped ground once acted as the region's sponge, absorbing rain and snowmelt and releasing it over days. However, subdivisions, roads and parking lots have paved over much of that sponge, meaning that water that would once linger now races across hard surfaces into the sewers all at once. This causes overflows, resulting in flooding in basements and the flushing of pollutants into rivers. A warming climate is exacerbating the problem by making cloudbursts that overwhelm the system more frequent and more intense.

That is the gap EAULOGIK is meant to narrow. A rain garden, a bioretention swale or a torn-up stretch of driveway is, in effect, a small patch of wetland rebuilt on private land. None counts for much alone, but the city is wagering that thousands of them

across thousands of lots can restore some of the region's lost storage capacity.

The city has mapped the areas where it most wants the work to be carried out, sector by sector. In Aylmer, the priority zones are concentrated in the historic village core, along the long-settled streets around Principale Street and down toward the Ottawa River, where older combined sewers carry both stormwater and sewage in a single pipe, resulting in faster overflows.

Qualifying work must sit on non-municipal, uncontaminated land, clear a scoring threshold and be completed by December 31, 2027. Applications opened on June 9 and will be accepted on a rolling basis until the end of 2027 or until the funding runs out. Applications can be submitted at gatineau.ca/eaulogik or at municipal service centres. The program has a \$250,000 envelope, \$150,000 of which comes from a Quebec stormwater fund. This is a modest sum against a problem the province has confronted at far greater cost elsewhere, from flood-adaptation studies to buyout offers for homeowners willing to leave the floodplain for good.

City officials cast the effort as both immediate and long-range. "The payoff reaches well past stormwater," said Rachel Deslauriers, the municipal councillor for Mitigomijokan and chair of the city's Environment and Climate Change Committee, pointing to cleaner water, healthier habitat and a city better braced for what the climate is becoming.

Suzanne Tremblay, the member of the National Assembly for Hull, put it more plainly. "When we hold, soak up or slow the rain right where it lands, we cut the odds of overloaded sewers, backups and runoff into our rivers, and we make our neighbourhoods readier for the climate we already live in."

Le coût du tramway se précise : Gatineau face à un projet de 8 milliards \$



Drazen Seslija

Mobilité Infra Québec (MIQ) a dévoilé jeudi le 18 juin 2026 un nouvel état d'avancement du projet de tramway de Gatineau, révélant ainsi qu'un tracé d'environ 24 kilomètres représenterait un investissement préliminaire estimé à près de 8 milliards de dollars.

Cette évaluation repose sur une estimation indépendante ainsi que sur des comparaisons avec des projets de transport collectif similaires réalisés au Québec, en Ontario et ailleurs au Canada. Bien que le coût soit considérable, l'organisme responsable du dossier assure que plusieurs pistes sont actuellement analysées afin de rendre le projet réalisable et financièrement viable.

INITIATIVES PRINCIPALES

À la mi-parcours de son mandat, MIQ affirme travailler à l'élaboration de recommandations qui seront déposées d'ici le 30 novembre prochain. L'organisation a identifié cinq grandes initiatives destinées à encadrer la poursuite du projet et à optimiser son développement.

Parmi celles-ci figure la consolidation des analyses d'achalandage. Compte tenu du caractère particulier de la région de la capitale nationale, où les déplacements entre Gatineau et Ottawa sont nombreux, notamment pour le travail, MIQ souhaite combiner deux modèles afin d'obtenir un portrait plus précis des besoins de mobilité actuels et futurs.

L'organisme étudie aussi différents scénarios de phasage permettant un déploiement progressif du tramway. Cette approche viserait à répartir les investissements dans le temps tout en répondant aux besoins de déplacement de la population et aux capacités de réalisation du projet.



La mairesse Maude Marquis-Bissonnette a tenu à réaffirmer que le projet du Tramway va aussi desservir la population d'Aylmer.

PHOTO : ARCHIVES

Une rencontre stratégique réunissant plusieurs partenaires institutionnels, dont la Ville de Gatineau, la Société de transport de l'Outaouais, la Ville d'Ottawa, la Commission de la capitale nationale et le ministère des Transports et de la Mobilité durable, a aussi été tenue récemment afin d'harmoniser les visions et de bien cibler les priorités entourant le projet.

MIQ explore aussi différentes stratégies de financement. Parmi les options étudiées figure une participation financière de la Ville de Gatineau, dans un modèle comparable à celui du projet TramCité à Québec. L'organisme analyse également des scénarios faisant appel à une participation accrue du secteur privé.

De plus afin de renforcer la crédibilité des travaux en cours, une revue indépendante des analyses devrait aussi être réalisée avec la participation de Catherine Morency, professeure à la Polytechnique Montréal et spécialiste reconnue en mobilité et en transport collectif.

RÉACTIONS

Le ministre des Transports et de la Mobilité

durable, Benoit Charette, estime qu'un projet de cette ampleur doit être préparé avec rigueur. Il affirme que les travaux en cours visent à développer une infrastructure répondant aux besoins de mobilité de la région tout en respectant la capacité financière des partenaires impliqués.

De son côté, la présidente-directrice générale de Mobilité Infra Québec, Renée Amilcar, considère que cette étape constitue un moment charnière dans l'évolution du dossier.

« Le balisage des coûts constitue une étape déterminante pour orienter les choix à venir. À mi-parcours du mandat, notre objectif est de poser un diagnostic transparent et d'identifier des options crédibles pour assurer la suite du projet », a-t-elle déclaré.

La députée de Hull, Suzanne Tremblay, a également réitéré son appui au projet, soulignant l'importance d'améliorer les déplacements dans une région où les liens entre Gatineau et Ottawa influencent fortement les habitudes de transport.

L'OPTIMISME DE MAUDE MARQUIS-BISSONNETTE

Lors de son point de presse du 19 juin 2026, la mairesse de la Ville de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette, a quant à elle commencé son discours en louangeant le travail réalisé au cours des derniers mois par toutes les personnes impliquées dans le projet « La mise à jour partagée par MIQ témoigne du travail qui s'est fait dans les derniers mois et de la collaboration qui s'est installée avec les partenaires locaux. Les analyses en cours viennent valider le besoin et tout le travail qui avait été fait jusqu'à maintenant. Notre objectif est de continuer à collaborer afin qu'on puisse offrir aux gens de Gatineau une infrastructure

qui répond aux besoins importants en matière de transport collectif », a souligné la mairesse.

Elle a aussi tenu à réaffirmer que le projet du Tramway va aussi desservir la population d'Aylmer « il est absolument question que le projet du Tramway se rend à Aylmer », a-t-elle souligné.

En ce qui concerne la population à desservir des secteurs du plateau et d'Aylmer, elle s'est aussi questionnée sur l'espace disponible pour le passage du Tramway et la planification

« [...] jusqu'où on va sur le boulevard du Plateau et Alexandre-Taché-chemin d'Aylmer, il va falloir le déterminer, mais les discussions se poursuivent et je suis assez rassuré de nos discussions avec Mobilité Infra Québec. Évidemment, le travail va se poursuivre mais on reconnaît tout à fait les besoins de ses deux secteurs-là. Aller par phase de réalisation n'est pas une surprise », a-t-elle notamment soutenu.

Pour ce qui est des coûts du projet, la mairesse a rappelé les retombées économiques d'envergure que la Ville pourrait générer avec le projet, en mentionnant notamment une étude indépendante faisant état d'une retombée de quelques 9 milliards de dollars. « Est-ce qu'on a les moyens de se priver de ce projet, c'est la question, a-t-elle martelé. Il y a plusieurs façons de financer le projet [...] C'est un projet qui peut se financer à long terme et on sait qu'on est très bon à la Ville de Gatineau avec la planification financière à long terme », a-t-elle mentionné.

Le projet de tramway est considéré depuis plusieurs années comme l'un des plus importants projets de mobilité de l'histoire récente de l'Outaouais. Les recommandations attendues à l'automne permettront de préciser la forme que pourrait prendre cette infrastructure et les conditions nécessaires à sa réalisation.

Deux incidents de monoxyde de carbone en deux jours dans un quartier d'Aylmer



Jude Osmond
Drazen Seslija

Les résidents d'une même rue dans le secteur d'Aylmer ont dû évacuer leur domicile en raison d'infiltrations de monoxyde de carbone lors de deux incidents distincts qui se sont produits au début de juin.

Selon le Service de sécurité incendie de Gatineau (SSIG), un premier appel a été reçu au 911 dans la nuit du 2 au 3 juin après que l'alarme d'un avertisseur de monoxyde de carbone s'est déclenchée dans une maison de la rue Jean-Lesage. Des pompiers se sont donc rendus sur les lieux pour faire des vérifications, et ont constaté que la concentration de monoxyde de carbone dans l'air intérieur dépassait le seuil établi. Les occu-

pants ont dû quitter les lieux pendant que les pompiers s'affairaient à évacuer le gaz toxique et à ventiler le bâtiment. Les lectures de l'air subséquentes ont montré que les niveaux étaient revenus à la normale.

Puis, dans la nuit du 3 au 4 juin, un deuxième appel a été reçu au 911 concernant la présence de monoxyde de carbone dans une autre résidence de la rue Jean-Lesage.

Bien que le SSIG n'ait pas été en mesure de déterminer avec certitude l'origine de ces fuites, elles auraient été causées par des travaux d'excavation et de dynamitage sur le chantier du projet immobilier « Place Carré Lesage », réalisé par l'entreprise Harmonie Construction.

Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz toxique que l'on ne peut ni voir ni sentir, ce qui le rend indétectable. Lorsqu'une

personne inhale du monoxyde de carbone, le gaz pénètre dans son sang et y prend la place de l'oxygène, ce qui endommage les tissus et peut avoir de graves conséquences pour la santé. Les principaux symptômes d'une intoxication au monoxyde de carbone sont les suivants : maux de tête, nausées, étourdissements, troubles de la vision et douleurs thoraciques. Une intoxication grave peut même entraîner la mort de la personne exposée, et ce, en quelques minutes seulement.

La seule façon de détecter la présence de ce gaz insidieux dans les maisons est d'utiliser un avertisseur de monoxyde de carbone. Ces appareils sont conçus pour déclencher une alarme avant que les concentrations dans l'air soient telles qu'elles empêchent les personnes exposées de ré-

agir au danger. À Gatineau, il est obligatoire d'installer un avertisseur de monoxyde de carbone dans toute résidence munie d'un appareil à combustion ou possédant un garage attenant.

La conseillère du district de Lucerne, Sonia Ben-Arfa, a dit vouloir répondre aux inquiétudes des résidents et qu'elle assurait un suivi étroit de la situation auprès de toutes les parties concernées. Elle a précisé que, depuis les incidents, le promoteur a mis en place des mesures de sécurité additionnelles pour éviter qu'ils ne se reproduisent.

Par ailleurs, Mme Ben-Arfa travaille à organiser une rencontre citoyenne avec le promoteur pour permettre aux résidents de se renseigner sur le projet immobilier, de partager leurs préoccupations et d'obtenir des réponses à leurs questions.

2,2 M\$ pour soutenir la croissance de cinq entreprises de l'Outaouais



Tashi Farmilo

Cinq ans après la transformation d'Investissement Québec (IQ), les entreprises de l'Outaouais profitent désormais davantage du financement et de l'accompagnement offerts par la société d'État pour propulser leur croissance. Le 27 mai, IQ a annoncé l'octroi de plus de 2,2 M\$ pour soutenir cinq entreprises de l'Outaouais dans leur croissance. Ces projets d'investissement, d'une valeur totale de 4 M\$, visent à permettre aux entreprises d'augmenter leur productivité, de moderniser leurs installations et de réduire leur empreinte environnementale.

Situé dans le parc de la Gatineau, à Chelsea, le centre de ski alpin Camp Fortune offre des activités à longueur d'année. L'entreprise entreprend la construction d'un nouveau pavillon destiné aux moniteurs et aux patrouilleurs, en plus d'ajouter de l'éclairage à deux pistes supplémentaires pour permettre le ski en soirée sur le versant Meech. Ce projet, dont la valeur dépasse 1,5 M\$, bénéficie d'un

soutien financier d'IQ prenant la forme d'un prêt de 755 948 \$.

« L'ajout du ski de soirée sur le versant Meech a considérablement amélioré l'expérience des visiteurs, et nous avons été ravis de constater à quel point cette initiative a été populaire et appréciée des skieurs », mentionne Peter Sudermann, président du Camp Fortune. « De plus, cet investissement nous a permis de créer six emplois saisonniers à temps plein pour des jeunes de la région. La construction du nouveau pavillon pour les instructeurs et les patrouilleurs était également une amélioration essentielle, car investir dans les personnes qui nous enseignent le ski et la planche à neige et qui veillent à notre sécurité sur les pistes est primordial ».

Récupération Forestière Québec, une scierie spécialisée dans la production de pin blanc, poursuit l'expansion de ses activités grâce à l'acquisition d'un terrain adjacent à ses installations et à la construction d'un nouveau bâtiment destiné à accueillir une moulurière. Grâce à un prêt de 645 500 \$ d'IQ, l'entreprise peut élargir son offre

de services et bénéficier d'installations modernisées – un projet évalué à 750 500 \$.

Menuiserie Lafrenière, spécialisée en conception, fabrication et installation de mobilier intégré sur mesure pour le marché de la construction et pour la rénovation commerciale, institutionnelle et multilogement, acquiert un nouveau bâtiment pour y déménager son usine et moderniser ses installations et ses équipements. Ce projet de 950 000 \$ est appuyé par un prêt de 295 224 \$ d'IQ.

Alimentation C.J. Guindon œuvre depuis plus de 30 ans dans la vente et la distribution de produits alimentaires en Outaouais. L'entreprise améliore maintenant sa logistique d'entreposage grâce à l'achat d'équipements spécialisés et à l'intégration d'une chambre froide, ce qui favorisera sa croissance et sa productivité. Ce projet est appuyé par un prêt de 281 977 \$ d'IQ.

RT Tech Solutions, fournisseur de services en télécommunications et en câblage structuré, relocalise ses opérations dans le parc industriel de L'Ange-Gardien. Grâce à une aide financière de 243 500 \$ d'IQ, l'entreprise vise à optimiser sa logistique grâce à un entrepôt plus spacieux, à améliorer la rapidité d'intervention de ses

équipes et à faciliter l'intégration de technologies de pointe. Son projet de relocalisation s'élève à 600 000 \$. « La relocalisation de RT Tech Solutions dans le parc industriel de L'Ange-Gardien marque une étape importante dans la croissance de notre entreprise », souligne Tanya Gagnon, directrice générale chez RT Tech Solutions. « Fidèles à notre mission de déployer des infrastructures technologiques performantes et durables, nous souhaitons continuer à bâtir des partenariats solides et à contribuer à la transformation technologique de la région ».

« En 2020, Investissement Québec s'est transformé : nous sommes passés d'une société de financement à une véritable agence de développement économique, un guichet unique où les entreprises peuvent avoir accès à l'accompagnement de nos experts pour innover, automatiser leurs activités et exporter », a déclaré Bicha Ngo, présidente-directrice générale d'Investissement Québec. « Enfin, je salue les cinq PME dont nous dévoilons aujourd'hui les projets de croissance : elles ont osé aller de l'avant et investir pour leur succès », conclut-elle. *Trad. : MET*

The Bourgeau Community Garden Project moving forward, consensus emerging



Jude Osmond
Drazen Seslija

A second meeting regarding the Bourgeau Community Garden project was held on Monday, June 15, 2026, at the Front Community Center, allowing the City of Gatineau and residents to continue discussing the future location of this community space.

Organized as part of a City-led initiative, the meeting brought together residents, Aylmer District Councillor Vincent Roy, and members of his team. The main objective was to evaluate potential sites for the future community garden.

In total, four locations were discussed during the meetings. Two of them are in the Bourgeau Garden area, while the other two are near Front Park.

Front Park has been the most sought-after location among residents, as they believe it makes the most sense given the project's jurisdiction.

The discussions allowed participants to examine the advantages and challenges of each proposed site. Among the concerns raised, some residents noted that the space available at Front Park for the garden would be more limited than at other sites under consideration.

Despite this constraint, the discussions led to a consensus in favour of a location at Front Park. Participants highlighted the



A consensus was finally reached in favour of a location at Front Park. (DS)

PHOTO: DRAZEN SESLIJA

proximity to the new Front Community Center, an advantage that could facilitate organizing and managing garden-related activities.

The presence of a communal kitchen within the community center was also identified as a significant asset. This facility could enable participants to process or cook some of the produce grown in the garden, thereby fostering community activities and the sharing of food knowledge.

According to Vincent Roy, collaboration

between citizens and the City of Gatineau played a key role in advancing the project. The council member praised the participants' involvement, noting that they actively contributed to the discussions and the search for solutions to advance the issue.

This project has been a big revelation over the past couple of months. Discussions have been ongoing for the past two months between Bourgeau residents and the city, but following the successful meeting on Monday, a decision on the project is not far off.

Fortin weighs the wins and losses of a session split in two



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

For André Fortin, the spring session at the National Assembly was defined less by what passed than by what was shelved, and by the fight he sees coming after it. The Pontiac MNA and Leader of the Official Opposition walked away from a sitting cut in two by a change of premier with a short list of wins, a longer list of measures set aside, and a warning that the coming election could weigh on this region more heavily than any law adopted this year.

The session that closed on June 12 was, by his own description, a strange one. A leadership race inside the governing Coalition Avenir Québec sent Christine Fréchette to the premier's office partway through, broke the

calendar in half, and shelved a stack of bills before the government revived a handful for a compressed final stretch. "It was an odd session, because it was broken up," Fortin said. The rush that followed left little room to do the work properly. He said the study of the surviving bills was "probably quicker than we usually would do it," and while he accepted the pace where parties agreed, he would not accept speed for its own sake. "You don't want to adopt things without studying them," he said.

Not everything that stalled bothered him. "There are bills that we were happy to not see go ahead," he said, naming legislation he judged poorly planned and unfairly weighted against certain residents. The clearest win ran the other way. Bill 9, the new law barring the sale of caffeinated energy drinks to anyone

under 16, passed in the session's final days with near-unanimous support. Named for Zachary Miron, the 15-year-old whose death after mixing an energy drink with his medication drove the push, it was the kind of file where the parties lined up together. "Where there's cross-party support, we managed to do it," Fortin said, though he noted the time crunch hanging over the whole stretch.

Other files ran out of time. A bill to fast-track approvals for projects deemed to be of national importance, Quebec's answer to the federal legislation passed in Ottawa last summer, was shelved after, in Fortin's account, one party dug in and slowed it down. He called that one a loss worth regretting.

Read full article on bulletinaylmer.com



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS

Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid**15** mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word**14,32 \$**
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes**26,54 \$**
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes**36,60 \$**
/ 3 sem. / 3 weeks
42,98 \$ avec/with taxes**44,56 \$**
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes **684-4755**
classifieds@bulletinaylmer.comAffichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM****À LOUER/FOR RENT**

APPARTEMENT À LOUER SITUÉ DANS LE SQUARE WILFRID 325, boul. Wilfrid-Lavigne, Gatineau (Aylmer). Deux chambres avec vue sur la cour intérieure, cinq appareils inclus, rideaux inclus, accès à la grande salle d'entraînement. À quelques pas des Galeries Aylmer. Loyer à partir de 2 150 \$/mois. 819-743-2513.

APARTMENT FOR RENT LOCATED AT SQUARE WILFRID 325 Wilfrid-Lavigne Blvd., Gatineau (Aylmer). Two bedrooms with a view of the inner courtyard, five appliances included, access to the large fitness center. Just a few steps from Galeries Aylmer. Rent starting at \$2,150/month. 819-743-2513.

\$760/MONTH ALL INCLUDED AYLMEER BACHELOR shared entrance, parking available. 613-805-1303.

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur d'Aylmer, à Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'informations, téléphoner au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

MAISON JUMELÉE DE 3 CHAMBRES DISPONIBLE LE 1ER JUILLET. 186, rue Bourgeau, Gatineau (Aylmer). 1 800 \$/mois. 819-684-5361.

SEMI-DETACHED 3-BEDROOM AVAILABLE JULY 1. 186 Bourgeau street, Gatineau (Aylmer). \$1,800/month. 819-684-5361.

À LOUER/FOR RENT

SPACIOUS LUXURIOUS APARTMENT FOR 50+ IN SHAWVILLE - Two bedrooms, including stove, refrigerator, washer and dryer, blinds, large covered patio. Utilities not included. \$1,600/month. Please contact Robert at 819-962-0725.

**À VENDRE/
FOR SALE**

TABLE RONDE INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR + 2 CHAISES - 80 \$; Étagère à quatre cases - gratuite; Tableau abstrait - 25 \$; Chaise IKEA « Poang » neuve - 80 \$ (négociable). 819-968-0108.

PRÊT À BÂTIR 1 heure d'Ottawa. 29 000 \$ et +, financement disponible. DreamyEstate.ca

BUILDING LOTS 1 hour from Ottawa. \$29, 000 & up, financing available. DreamyEstate.ca

**AIDE DEMANDÉE/
HELP WANTED**

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEER : Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

**AIDE DEMANDÉE/
HELP WANTED**

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

**DIVERS/
MISCELLANEOUS**

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Guy Rochon au 819-598-7663.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Guy Rochon at 819-598-7663.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819-684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

SANTÉ/HEALTH

SHARON LAPLANTE INFIRMIÈRE CLINICIENNE (bébés et familles). Visites à domicile et en ligne. Bilingual services. caring@sharonlaplante.com

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

DEVENEZ BRIGADIER, soyez au poste pour nos jeunes citoyens. La complexité se vit à gatineau.ca/brigadier.

SHAWVILLE FIGURE SKATING CLUB is looking to hire a regional figure skating coach (STAR 1-GOLD). Mondays, Wednesdays, Fridays from 4 pm to 8 pm. Contact us at cpashawvillefsc@gmail.com. Inspire, teach, make a difference.

SERVICES

SERVICE ÉMONDAGE TOWER Élagage, abattage, plantation, taille de haies, détection des maladies, essouchement. Estimation gratuite. 819.208.3331, www.towertree.ca.

SERVICES

TOWER TREE SERVICES Trimming, tree removal, tree planting, hedge trimming, disease detection, stump removal. Free estimate. 819.208.3331, www.towertree.ca.

MOUSTIQUAIRES DÉCHIRÉES? Fenêtres, portes-patio. Réparation rapide, service local. Appelez ou envoyez un texto : 819-801-4448.

RIPPED SCREENS? Windows, patio doors. Fast repair, local service. Call or text: 819-801-4448.

SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. Plus de 35 ans d'expérience. Appeler 819-664-1750. **HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE.** 35 years of experience. Call 819-664-1750.

**SOINS PERSONNELS
/PERSONAL CARE**

DIMA THERAPY CLINIQUE DE BEAUTÉ Remodelage corporel, épilation au laser, Hydra facial. Située au 36, rue Court, Gatineau. 438-985-2911.

DIMA THERAPY AND BEAUTY CLINIC Body Contouring, Laser hair removal, Hydro Facial. Located at 36 Court Street, Gatineau. 438-985-2911.

**SOUTIEN SANTÉ
MENTALE/MENTAL
HEALTH SUPPORT**

VOUS RESSENTEZ DE LA SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. AUPRES Contact : 819-557-0789, aupres.ca.



RÉPERTOIRE DE SERVICES
PROFESSIONNELS
PROFESSIONALS
SERVICE DIRECTORY

Quartz&Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

**ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE**
819 775-9595
Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5853-6848-01

BULLETINAYLMER.COM**#NewsMatters**

Le projet de parc canin au parc Victor-Beaudry soulève des questions

Suite de la page 3

Selon l'administration municipale, plusieurs critères ont été pris en compte dans l'identification des sites à l'étude, notamment la distance avec les autres parcs canins existants, la proximité des résidences, le type d'habitation et la répartition géographique des installations sur le territoire.

La Ville précise aussi que le questionnaire

a été conçu principalement pour recueillir des données qualitatives et non pour réaliser un sondage statistique. Des questions de tri permettent notamment de distinguer les répondants qui habitent à proximité immédiate du site visé des autres participants.

Concernant la possibilité de réponses multiples, la municipalité affirme avoir mis en place certaines mesures visant à

limiter les doublons tout en respectant les exigences liées à la protection des renseignements personnels.

L'administration municipale soutient par ailleurs que les commentaires recueillis permettront d'apporter, au besoin, des ajustements au projet et d'identifier des mesures de mitigation afin de favoriser une cohabitation harmonieuse entre les différents usagers du secteur.

UNE DÉCISION À VENIR

La Ville rappelle que la consultation en cours ne constitue qu'une étape du processus décisionnel. Une fois la période de participation terminée, les résultats seront analysés et présentés au conseil municipal, qui devra ultimement déterminer si le projet ira de l'avant et, le cas échéant, sous quelle forme.

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALCOOLIKES ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de mettre fin à leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

BBQ ET SOIRÉE DANSANTE ANNUELS DE HOLLOW GLEN! Le 4 juillet de 15 h à 22 h (remis au 11 juillet en cas de pluie). bar payant & BBQ, groupe de musique sur place, activités pour enfants, vente de pâtisseries, tirages au sort & 50/50. Nouveau : marché artisanal (15 h-19 h). 12, chemin du Parc, Chelsea, QC. Entrée LIBRE & stationnement GRATUIT. Lien Facebook vers l'événement : HollowGlenBBQ.

HOLLOW GLEN ANNUAL BBQ AND DANCE PARTY! July 4 from 3 pm to 10 pm (rain date: July 11). BBQ & cash bar, live band, activities for kids, bake sale, raffles & 50/50 draw. New: Craft Market (3 p.m.-7 p.m.). 12 Chemin du Parc, Chelsea, QC. FREE admission & parking. FB link to the event: HollowGlenBBQ.

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

CONVERSATIONS SUR CHAISES BERÇANTES Le premier mardi de chaque mois de 18 h à 20 h. 55, chemin Vanier, Gatineau, QC, J9H 1Z4. Information: Judith 819-684-3099.

ROCKING CHAIR CONVERSATIONS The first Tuesday of each month from 6 p.m. to 8 p.m. 55 Chemin Vanier, Gatineau, QC, J9H 1Z4. Contact: Judith 819-684-3099.

FONDATION MATHIEU FROMENT-SAVOIE GRAND RETOUR DU TOURNOI DE GOLF MERCEDES-BENZ! ÉVÉNEMENT BÉNÉFICE. Joignez-vous à nous le lundi 24 août 2026 au club de golf Rivermead pour une journée exceptionnelle où le sport, la solidarité et l'humanité se rencontrent. Chaque élan sur le parcours contribue directement à soutenir les personnes en soins palliatifs ainsi que leurs proches. Au programme : brunch, partie de golf, cocktail, souper et encans pour une journée sportive et conviviale au profit de la Fondation. Formez votre équipe, invitez vos collègues ou vos amis et venez jouer pour la cause! Réservez votre quatuor : <https://bit.ly/3PLQ7ZO>. Entreprises de l'Outaouais, consultez notre plan de commandite : <https://bit.ly/3RrBvPQ>.

LÉGION D'AYLMER -Samedi 27 juin à 20 h : Party rock avec le groupe « Arc of Fire ». -Dimanche 28 juin à 13 h : Tournoi de crible. -Mercredi 1er juillet de 11 h à 17 h : Fête du Canada, grande fête familiale pour souligner le 95e anniversaire de la Légion d'Aylmer et le 100e anniversaire de la Légion royale canadienne, incluant : lever du drapeau à 11 h; BBQ toute la journée; groupe de musique « One Night Stand » à 13 h avec danse extérieure; marché artisanal de 11 h à 16 h; démonstration de sculpture

à la tronçonneuse. Zone pour enfants avec structure gonflable, maquillage, bricolage, invité spécial et bien plus! Le 1er juillet, c'est à la Légion d'Aylmer que ça se passe! Tous sont bienvenus! -3 juillet à 19 h : Soirée musique sur le patio avec Seann Medicina. -10 juillet à 19 h : Soirée musique sur le patio avec Sonny & Brian. -11 juillet à 20 h : Party karaoké. -17 juillet à 19 h : Soirée musique sur le patio avec Marc (Rabbit) & Donna. -18 juillet à 13 h : Tournoi d'Euchre. -18 juillet à 19 h : Soirée musique sur le patio avec Chris Allaby. -24 juillet à 19 h : Soirée musique sur le patio avec « The Cavalier Son ». -25 juillet à 13 h : Tournoi de crible. La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft à Aylmer. Info ou questions? Écrivez-nous à : Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION -Saturday, June 27 at 8 p.m.: Rock party with live music by "Arc of Fire". -Sunday, June 28 at 1 p.m.: Cribbage tournament. -Wednesday, July 1 from 11 a.m. to 5 p.m.: Canada Day! A large family celebration marking the 95th anniversary of the Aylmer Legion and the 100th anniversary of the Royal Canadian Legion, including: Flag raising at 11 a.m.; all-day BBQ; live music by "One Night Stand" at 1 p.m. with outdoor dancing; Arts & Crafts Market from 11 a.m. to 4 p.m.; chainsaw carving demonstration. Kids' zone with bouncy castle, face painting, crafts, special guest, and more! It's all happening at the Aylmer Legion on July 1st! All are welcome! -July 3 at 7 p.m.: Strings & Spirits on the Deck with Seann Medicina. -July 10 at 7 p.m.: Strings & Spirits on the Deck with Sonny & Brian. -July 11 at 8 p.m.: Karaoke Party. -July 17 at 7 p.m.: Strings & Spirits on the Deck with Marc (Rabbit) & Donna. -July 18 at 1 p.m.: Euchre Tournament. -July 18 at 7

p.m.: Strings & Spirits on the Deck with Chris Allaby. -July 24 at 7 p.m.: Strings & Spirits on the Deck with "The Cavalier Son". -July 25 at 1 p.m.: Cribbage tournament. The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft street in Aylmer. For information or questions, email us at: Aylmerlegion33@gmail.com.

LES CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER CONSEIL 5281 Belle grande salle disponible pour location avec service de bar inclus, audiovisuel et stationnement gratuit. Prix très avantageux. Pour connaître les disponibilités et réserver en ligne : cdecaylmer.ca.

MARCHÉ PUBLIC DU VIEUX-AYLMER Du 7 juin au 4 octobre, venez découvrir le plus grand marché public de Gatineau! Tous les dimanches de 9 h à 14 h au parc Commémoratif, plus de 40 producteurs, transformateurs, artisans et créateurs locaux vous attendent. Profitez d'une ambiance conviviale, de musique en direct et de produits frais de chez nous. Une sortie parfaite pour toute la famille! 117, rue Principale, Gatineau (Aylmer).

VIEUX-AYLMER PUBLIC MARKET From June 7 to October 4, come discover Gatineau's largest public market! Every Sunday from 9 a.m. to 2 p.m. at the Parc Commémoratif, more than 40 local farmers, food producers, artisans, and makers will be on site. Enjoy a friendly atmosphere, live music, and fresh local products. A perfect outing for the whole family! 117 rue Principale, Gatineau (Aylmer).

PORTES OUVERTES DE L'ARTISTE LINDA GIRARD. 20, chemin Eardley, Gatineau, QC. Du 26 au 28 juin, de 9 h à 17 h. Contacter : girardportfolio@gmail.com.

Road deaths fall by a third in the Outaouais, but injuries keep climbing

Continued from page 6

Serious injuries fell locally too. The region recorded 52 people seriously injured, down from 64 the year before and 12.2 per cent below the five-year average. Across Quebec, serious injuries rose 3.1 per cent.

The improvement stops there. The Outaouais counted 1,083 people slightly injured in 2025, up from 877 in 2024, a jump of 23.5 per cent in a single year and 17.4 per cent above the five-year average. Counting every category, 1,148 people were injured on the region's roads, up from 961 in 2024 and 14.8 per cent above the local average. In short, the crashes that killed fewer people in the Outaouais were still sending more residents to hospitals.

Across Quebec, 371 people died on the roads in 2025, eight fewer than the 379 recorded in 2024. But injuries climbed on nearly every measure. The province logged 1,282 people seriously injured, one more than the year before, and 28,365 slightly injured, an increase of 1,632. In all, 30,018 people were injured on Quebec roads, 1,625 more than in 2024, a rise of 5.7 per cent that still sits below pre-pandemic levels.

The agency put Quebec's fatality rate at 4.1 deaths per 100,000 inhabitants for 2025, down slightly from 4.2 the year before. The SAAQ noted the province generally ranks

second among Canadian provinces, behind Ontario.

Behind the provincial totals, some groups moved sharply in the wrong direction. Measured against the 2020-2024 average, road deaths rose among people aged 75 and over, those aged 15 to 24, motorcyclists and pedestrians, while cyclist deaths fell. The oldest drivers stood out: 73 people aged 75 or older died in 2025, up 38.3 per cent from the average, and they now account for one in five road deaths in Quebec. Their death rate climbed from 6.4 to 8.3 per 100,000, and serious injuries in that age group surged from 66 in 2024 to 103. Among those aged 15 to 24, deaths rose to 53, and their fatality rate climbed from 4.4 to 5.3.

Heavy vehicles also figured in a growing share of the worst outcomes. Collisions involving a heavy vehicle were linked to 102 deaths across Quebec, the highest count in the 2020-to-2025 period and up from 98 in 2024.

Transport Minister Benoit Charette said every life lost on the province's roads is one tragedy too many and that improving safety is a shared responsibility. The SAAQ's president and chief executive, Serge Lamontagne, said the rise in the number of people involved in crashes is concerning and called road safety everyone's job. "There is one death every day on Quebec roads," he said. "One death is always one too many."

Five local cheeses crack the Sélection Caseus finals

Continued from page 12

La Trappe à Fromage de l'Outaouais, the Gatineau cheesemaker founded in 1995 and now running seven boutiques across the region, advances two: L'Attrappe-Cœur, a bloomy rind cow's milk cheese, and Le Petit Bouclier, a soft washed-rind cow's milk cheese.

That haul puts the Outaouais squarely in the middle of the provincial field. Its two dairies and five cheeses trail the powerhouse regions of the Eastern Townships, with seven dairies and 17 cheeses, and Centre-du-Québec, with six dairies and 15 cheeses, but the region outpaced Lanaudière, the Lower St. Lawrence, the National Capital and several others.

The road to the final was crowded. A 26-member jury of cheese experts gathered at the Saint-Hyacinthe campus of the Institut

de technologie agroalimentaire du Québec to taste through 205 cow's, goat's and sheep's milk cheeses, scoring each on overall appearance, texture, aroma and flavour before settling on the 63 finalists, which represent 28 dairies across Quebec.

Agriculture Minister Donald Martel cast the competition as both a celebration of craft and a nudge to shoppers. He praised the expertise and creativity behind Quebec cheese and tied the contest to a broader cause, telling consumers, "I encourage everyone to choose local cheeses," and arguing that buying local strengthens the regions and the province's food self-sufficiency.

The stakes get settled on October 28 at the Musée de la civilisation in Quebec City, where 24 prizes and two special mentions will be awarded. The top honour, the Caseus Gold, crowns the best cheese in Quebec.

Men's volleyball: Canada and U.S. split weekend sets in Gatineau



Over the weekend of June 6-7, Team Canada split the tournament against the United States volleyball team at the Gatineau Sports Centre. (JO)

PHOTO: ALI BOTY



Jude Osmond

Team Canada's men's indoor volleyball team competed against the United States volleyball team over the weekend of June 6-7 at the Gatineau Sports Centre. Both teams swept one day: Canada won all three sets on Saturday, but the Americans fought back on Sunday, winning all three sets as well. The tournament was a friendly, exhibition-style event designed to prepare both teams for the Volleyball Nations League, which took place from June 10 to 14 at TD Place in Ottawa.

Canada dominated Saturday's matches,

taking the first set 25-18. The second set was more evenly matched, with outstanding plays from both teams, but Canada pulled ahead late to win 25-19. The third set was intense, with both teams trading blows. Canada won the set 25-20, officially sweeping Saturday's matches.

The United States bounced back on Sunday, dominating the first two sets and winning them 25-20 and 25-18, respectively. Canada fought hard in the third set, but ultimately lost 26-28, falling short in the match 3-0.

Team Canada fought hard in both games and was headed to TD Place to compete in the Volleyball Nations League. Their first match was against Team Germany on Wednesday, June 10.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

BIENVENUE

YOUR CHURCHES

WELCOME YOU

CHRIST CHURCH AYLMEY (Parish of the Holy Spirit), 101 rue Symmes, warmly invites you to join us for Holy Eucharist each Sunday at 10:00 a.m. All are welcome. For more information: <http://www.christchurchaylmer.ca>



GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 a.m. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



ST ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome.



UNITÉ PASTORALE GRANDE RIVIÈRE PAROISSE ST-PAUL : PAROISSE ST-PAUL : Messes mercredi et vendredi à 11 h, jeudi : adoration à 18 h et messe à 19 h. Samedi : 19 h. Dimanche : 9 h et 11 h. PAROISSE ST-MÉDARD : Messes : samedi à 16 h. Dimanche à 10 h 30. Location de salle possible à St-Paul.



ST. MARK'S RC CHURCH, AYLMEY (QC) Regular Mass schedule (Sep. 1 to June 30) Saturday 5 pm, Sunday 9 am and 11 am. Summer Mass schedule (July 1 to August 31) Saturday 5 pm and Sunday 10 am ONLY. Parish website: stmarkchurch@bellnet.ca. 160 rue Principale. Knights of Columbus Council 15678.



Aylmer's nightlife entertainment guide

Guide de la vie nocturne à Aylmer



VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local
pour l'annoncer!

Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com

PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper
to advertise it!

Contact us today at pub@bulletinaylmer.com



**ANNONCEZ
VOS
ÉVÉNEMENTS
ICI!**

**ADVERTISE
YOUR
EVENTS
HERE!**

5

5^E BARON
MICROBRASSERIE

CANTINE SOLAIL

is now open

12-8pm Wed-Sat &

12-7pm Sun

OUVERT

Mercredi - Samedi
12 h - 23 h
Dimanche
12 h - 20 h

OPEN

Wednesday - Saturday
12 pm - 11 pm
Sunday
12 pm - 8 pm

55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com



SOUPER DE DORÉ

26 juin

Billets en ligne
et à la porte

TERRASSE OUVERTE

tous les vendredis
de 15 à la fermeture

LOCATION DE SALLE

Jusqu'à 160 personnes
Stationnement inclus
Parfait pour réception
avec repas Bar inclus

OUVERT

Jeudi
15h00 à 18h00
Vendredi
15h00 à 18h00

APPELEZ

819-684-5552

ou

réservez en ligne
www.cdcaylmer.ca
78, rue Principale
Aylmer



ÉVÉNEMENTS MUSICAUX

27 JUIN À 20H

« ARC OF FIRE »

1 JUILLET À 13H

« ONE NIGHT STAND »

3 JUILLET À 19H

SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« SEANN MEDICINA »

10 JUILLET À 19H

SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« SONNY & BRIAN »

17 JUILLET À 19H

SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« MARC (RABBIT) &
DONNA »

18 JUILLET À 19H

SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« CHRIS ALLABY »

24 JUILLET À 19H

SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« THE CAVALIER SON »

25 JUILLET À 20H

KARAOKÉ

TOUS SONT
BIENVENUS(ES).
LÉGION D'AYLMER
59 BANCROFT,
AYLMER QC.

INFO.

AYLMERLEGION33@GMAIL.COM



Live Music
& Events

JUIN/JUNE

1 JUIN

LINEDANCING CLASS
GOODWILL DANCERS
7PM - 9PM

10 JUIN

TRIVIA NIGHT
TRIVIA AVEC NOUS / TRIVIA WITH US
7:30PM - 9:30PM

13 JUIN

COUNTRY BULL NIGHT
8 PM : GOODWILL
DANCERS
10 PM : JEDTHEBULL

18 JUIN

OPEN MIC AT THE
CAFÉ
8PM - 10PM

21 JUIN

FATHER'S DAY
SPECIAL
12PM - LATE

24 JUIN

NICK COOPER
CLASSIQUES FRANÇAIS
6PM - 9PM

26 JUIN

SOLARIS
ELECTRONIC DANCE
WITH SAXOPHONE
7PM - 9PM

27 JUIN

UNO
SPANISH ROCK
9PM - LATE

ÉVÉNEMENT PAYANT
TICKETED EVENT

[@BRITISH](https://www.facebook.com/britishaylmer)

[@BRITISHHOTEL](https://www.instagram.com/britishaylmer)

OPEN EVERYDAY
NOON TO MIDNIGHT

OUVERT TOUS LES JOURS
DE MIDI À TARD

RÉSERVATIONS



(819) 682-3000
EXT. 1

WWW.THEBRITISH.CA
71 Rue Principale, Gatineau
(Secteur Aylmer)

CROSSWORD

N° 335

ACROSS

1. Mop, to a sailor
5. Butter units
9. TV spots
12. South-of-the-border food
13. Land unit
14. Twosome
15. Ripened
16. Cut of meat
17. Puzzling
18. Positive answers
20. Engine part
22. To each his _____
24. Huck Finn's boat
27. Fitness center
30. Spar
32. Willing's partner
33. Spoiled
35. Shout
37. Plus
38. Thumb through
40. Sweet tuber
41. Wagers
42. Respect

43. Film's Robert and Meg
46. Tear to pieces
51. Bring legal action
53. Dime or penny
55. Roof edge
56. Distinct period
57. Musical pitch
58. Release
59. Picnic pest
60. Frozen precipitation
61. Baby-sit

DOWN

1. Don't leave!
2. Pay
3. Point-winning serves
4. Foretell
5. Amigo
6. Squirrels' treats
7. Musical group
8. Mailed
9. Endearingly
10. Loser
11. Grass section

1	2	3	4		5	6	7	8		9	10	11
12					13					14		
15					16					17		
18				19		20			21			
				22	23				24		25	26
27	28	29		30			31		32			
33			34				35	36				
37					38	39				40		
41						42						
		43		44	45			46	47	48	49	50
51	52			53			54		55			
56				57					58			
59				60					61			

Copyright © 2026, Penny Press

G	N	E	L		M	O	N	S		I	N	V
E	E	H	F		E	N	O	I		L	V	H
E	L	A	V	E	N	I	O	C		E	S	
D	E	H	S		S	N	A	R				
M	V				M	A	V		B	E	T	S
W	A	V			O	S	T		A	V		
E	R				D	E	N	I				
L	T				L	S			W			
L	T				R	A	F					
H	O				H	O			S	E	S	E
D	D				N	I	O		T			
O	D				E	R	C		D			
S	D				S	T	A		V			
S	D				S	T	A		V			

ANSWER TO PUZZLE NO. 335

19. "_____ Like It Hot"
21. Given by mouth
23. Rolls of bills
25. Hopping insect
26. Period
27. Seize
28. Christmastime

29. Abuse
31. Defrost
34. Prying
36. Wallet items
39. Gambling house
44. Performs onstage
45. Middy

47. Weight
48. Barely cooked
49. Constant
50. Accomplishment
51. Baltic or North
52. Large coffeepot
54. _____ Jersey

Sudoku

JEU | PUZZLE
N° 1074

NIVEAU | LEVEL:
DÉBUTANT | BEGINNER

2			7	5		9	1	
		6		3	9			
9	1			2				4
		8						7
	6	5	4	8	3	2		1
4	9	2						3
	2	1	3		5	4	7	9
								2
		4				8	3	

Règles du jeu :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

RÉPONSE DU JEU
ANSWER TO PUZZLE
N° 1074

5	8	8	2	1	6	7	2	9
2	9	1	2	7	8	6	9	8
6	2	7	9	9	8	1	2	8
8	8	9	1	2	9	2	6	7
1	6	2	8	8	7	9	9	2
2	7	9	9	6	2	8	8	1
7	5	8	2	9	2	1	6	
8	2	2	6	8	1	9	7	9
9	1	6	7	9	2	8	2	

HOROSCOPE

Week of June 21 to 27, 2026

The luckiest signs this week:

SAGITTARIUS, CAPRICORN AND AQUARIUS



ARIES A work project will demand your full attention and lead to great financial prospects. In romance, you'll attract attention despite your reserved nature. Show patience and forgiveness toward your partner, even if they sometimes lack tact.



TAURUS Your success depends on your strong self-esteem. Learn to respect yourself and value your skills. This self-awareness will become your strength, allowing you to progress with confidence and conviction.



GEMINI With several colleagues on summer break, you'll find time in short supply. Strong organization is essential to prevent unforeseen events and overlaps. Plan each step carefully and work efficiently to stay on track.



CANCER You'll negotiate a loan or make a major purchase. Your dedication to your loved ones will help you provide them with long-term security. Summer holidays are fast approaching; family members will increasingly rely on you.



LEO You'll break away from routine in your relationship to focus on open and honest communication. Express your needs while remaining attentive to your partner's. This exchange will refresh your relationship and restore warmth and balance.



VIRGO You'll confidently express your desire for progress, whether to your partner or a superior. Your constructive ideas will be noticed and appreciated, strengthening your romantic and professional relationships. You'll inspire confidence and gain recognition.



LIBRA Your love life is entering a new era. Your partner may encourage you to consider a serious commitment, such as moving in together or starting a family. Meanwhile, your creativity will shine, bringing freshness and originality to your projects.



SCORPIO It's time to focus on yourself. Social outings with friends or shopping trips will appeal to you and bring a sense of lightness. Balance play and rest. Your well-being is essential to lasting happiness.



SAGITTARIUS Someone in your professional circle may express romantic interest, creating turmoil and confusion. Use discernment and caution to avoid giving in to outside pressure. Keep your choices true to your emotional values.



CAPRICORN Your family vacation is coming up, promising to be memorable. If you're planning to drive, get your maps or offline GPS ready in case of limited cell service. These simple steps will ensure a smooth journey, peace of mind and no wasted time.



AQUARIUS Your children's academic success will give you great pride. You'll feel tempted to give in to their every whim. Stay alert, as someone close to you could take advantage of your generosity with an unreasonable request.



PISCES You'll openly share your needs in your relationship, even if it creates some tension. This honest communication will prove helpful, clarifying expectations and making way for a fresh start built on love, stability and harmony.



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 25 JUIN AU 1^{er} JUILLET – JUNE 25 TO JULY 1st SPECIALS

 <p>Poitrine de poulet désossée Boneless chicken breast</p> <p>5,99 \$ /LB 13,21/kg</p>	 <p>Fraises Strawberries</p> <p>2/5 \$ 454 g</p>	 <p>Asperges Asparagus</p> <p>3,99 \$ /LB 8,80/kg</p>	 <p>Jambon Forêt noire Brandt Black Forest ham</p> <p>7,99 \$ /100 g</p>
 <p>Fromage en tranches Saputo assortis Assorted Saputo sliced cheese</p> <p>5,99 \$ 160 g</p>	 <p>Melon miel Honeydew</p> <p>3,49 \$ CH.</p>	 <p>Courgette verte Green Zucchini</p> <p>7,49 \$ /LB 3,28/kg</p>	 <p>Salami Hongrois doux ou fort Brandt Mild or soft Hungarian Salami</p> <p>2,99 \$ /100 g</p>
 <p>Café Colombian Nescafé Colombia coffee</p> <p>6,44 \$ CH. 170 g</p>	 <p>Suisse autrichien</p> <p>2,39 \$ /100 g</p>	 <p>Brique de fromage Compliments Cheddar - Mozzarella Compliments Cheese Brick</p> <p>3,69 \$ /100 g</p>	 <p>Céréales variées format régulier Kellogg's & General Mills Various cereals regular size</p> <p>3,49 \$ CH. 280-320 g</p>

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !
SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.